



大会

第七十四届会议

Distr.: General
31 March 2020
Chinese
Original: English

正式记录

特别政治和非殖民化委员会 (第四委员会)

第 11 次会议简要记录

2019 年 10 月 21 日星期一下午 3 时在纽约总部举行

主席： 巴赫尔·阿卢卢姆先生 (伊拉克)
嗣后： 平德雅克先生(副主席) (斯洛伐克)

目录

议程项目 54： 有关信息的问题(续)

本记录可以更正。

更正请在记录文本上作出，由代表团成员一人署名，尽快送交文件管理科科长(dms@un.org)。

更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上重发。

19-18252 (C)



请回收



下午 3 时宣布开会。

议程项目 54: 有关信息的问题(续)(A/74/21 和 A/74/283)

1. **Llorentty Solíz** 先生(多民族玻利维亚国)代表西班牙语之友小组发言,他说,使用多种语文的跨部门性质为在尊重、平等、多元文化、包容、多样性和国际和平的基础上进行真正的多边对话奠定了基础,因此是本组织工作的核心。因此,沟通和透明的文化应纳入联合国的各个层面。应该让世界各国人民充分了解本组织的目标、活动和成就。因此,以平衡的方式进行连贯一致并反映语言和文化多样性的交流不仅有效,而且是必要的。
2. 西班牙语是全世界使用第二广泛的语言,也是搜索联合国网站时第二常用语言。2019 年 2 月至 6 月期间,西班牙语内容的受众数量与上年同期相比增幅最大。联合国社交媒体账户的西班牙语关注者人数也有所增加,联合国西班牙语新闻的受众人数也有所增加。西班牙语参与的增加是一项挑战,因为联合国需要适应更大的搜索量并与全世界讲西班牙语的受众进行更多互动。
3. 该小组承认传播部努力以六种正式语文提供高质量的文件和服务,但它仍然关切英语的使用与其他五种语文使用之间的差距。联合国新闻中心在使用当地语言和根据当地情况调整来自全球的信息方面发挥了重要作用,这些中心的合理化进程必须在个案基础上进行。
4. 由于联合国网站及其在社交网络上的页面和简介是其第一个入口点,不同的语文版本必须具有相同的信息数量和质量,并且必须保持最新。因此,该小组对可能影响该部,特别是西班牙语服务的财政限制感到关切。为了促进和巩固真正地使用多种语文,联合国应具备战略远见,根据全球人口文化和语言多样化的需要,逐步调整其工作方法的优先次序。考虑到这一目标,会员国应制定一项战略计划,重新分配资源,重点是使用多种语文,因为使用多种语文是一项集体和共同的责任。
5. **Jinga** 先生(罗马尼亚)代表法语国家大使小组发言,他说,使用一切手段向世界各国人民以其理解的和语言传播信息,这对于完成秘书处接受的任务和实现共同目标至关重要。鉴于语言影响政策,如果不在执行的所有阶段使用多种语文,国家就不可能对《2030 年可持续发展议程》拥有自主权。此外,如果不考虑到

部署这些任务时的具体背景,特别是语文背景,就无法执行安全理事会赋予的任务。所有国家都必须有同样的机会通过本组织的正式语文和工作语文参加辩论并获得透明的信息,以确保东道国和社会,特别是年轻人,真正理解和接受联合国。使用多种语文对维持和平和建设和平的成功也至关重要;这方面的三个最重要的特派团驻扎在法语国家。因此,大会第 73/346 号决议承认,使用多种语文是多边外交的推动因素。

6. 应将使用多种语文纳入所有部门的信息和传播活动的主流,并应与使用多种语文问题协调员合作采取行动,确保正式语文的对等。该小组赞赏全球传播部社交媒体网站越来越受欢迎,并欢迎通过一项以公众为重点的新传播战略。它敦促传播部确保在秘书处的互联网站上均衡地使用六种正式语文,以消除使用英语和使用其他五种正式语文之间的差距,并接触到更广泛的受众。
7. 尽管信息和通信技术为本组织提供了前所未有的机会来扩大其活动范围和信息的传播范围,但传统的通信手段对于确保那些无法获得现代技术的人不掉队仍然非常重要。应加强联合国电台在以正式语文和当地语言传播信息方面的作用,特别是在发展中国家,并且新闻中心的工作应得到继续。
8. 该小组意识到秘书处,特别是全球传播部面临的财政困难,并欢迎会员国和法语国家国际组织秘书处提出的提供高水平专门知识的解决方案,以改善联合国使用多种语文一体化的情况。该部必须保护分配给维护使用多种语文的预算。通过共同努力,可以找到克服资源紧张的解决方案;各种语文的网播存档就是一个很好的例子。最后,鉴于媒体的独立性、多元性和多样性是民主和法治的关键,会员国应更加关注信息和表达自由。

9. **Mimouni** 先生(阿尔及利亚)说,阿尔及利亚代表团赞赏全球传播部在达到与可持续发展、环境和气候变化有关的若干里程碑之际开展的外联努力和宣传运动。它注意到传播部为回应会员国和区域集团就联合国各机构会议后发布的新闻稿内容不一致及其标题的偏颇、主观和误导性而经常向大会提出以及在振兴大会工作特设工作组举行的专题辩论中提出的集体呼吁所作的努力。该国代表团呼吁该部继续按照《联合国宪章》以及相关决议和决定中所载的原则改进其产出,并敦促主管副秘书长确保严格遵守这些原则。

10. 该国代表团完全支持传播部为报道诸如裁军、促进人权和非殖民化等问题所作的努力。它敦促传播部根据联合国相关决议，加大努力传播与非自治领土有关的信息，特别注重第三个铲除殖民主义国际十年(2011-2020年)的执行情况。它呼吁该部向大会简要介绍在这方面实施的主要活动，并建议对主要成就进行评估。相关区域的新闻中心应按照不让任何人掉队的原则，寻求新的创新方式向非自治领土传播资料。该部还应继续更新关于向非自治领土提供的援助方案的网上信息，并应向大会通报所取得的进展。

11. 传播部必须确保媒体广泛报道联合国系统，特别是让全球受众更深入地了解大会的作用，从而促进其工作的振兴。在单边主义影响加重的情况下，提高对联合国工作的了解颇为重要。传播部应考虑加强与媒体的合作，以促进多边主义，加强本组织在维护和平与安全、促进可持续发展和维护国际法方面的作用。

12. 该国代表团仍然感到关切的是，新闻可能被政治化，信息和通信技术可能被滥用来干涉各国内政。根据大会第 69/324 号决议，重要的是，应使用联合国的所有正式语文，并确保在联合国系统，特别是全球传播部的所有活动中完全公平地对待这些语文。它欢迎努力将多种语文纳入所有通信和信息活动的主流，包括网播服务；使用多种语文对于该部传播活动的透明度、问责制、自主权和可持续性至关重要。

13. **Al Habib 先生**(伊朗伊斯兰共和国)说，信息和通信技术，包括社交媒体，具有连接人类各种组合的潜力，但它们也可能被滥用，不准确的报道和扭曲的信息可能对各国及其公民产生负面影响。这些技术的使用应符合《联合国宪章》和国际法，特别是主权和不干涉各国内政的原则。

14. 全球传播部应继续向公众通报国际社会达成的重要决定和协议，并将重点放在影响国际和平与安全的问题上。特别是，它可以寻求促进该国分别在大会第五十三届和第六十八届会议上提出关于不同文明对话和“反对暴力和暴力极端主义的世界”等倡议。

15. 世界面临的主要挑战之一是美利坚合众国咄咄逼人的单边主义，这个国家使用包括经济恐怖主义在内的任意单方面强制性措施作为其外交政策的非法工具。这种令人憎恶的措施违反各国的发展权，损害

它们的基本人权；坚持这种措施将对国际和平、安全与发展产生重大影响。因此，该国代表团敦促传播部帮助提高对其负面影响的认识。

16. 联合国对巴勒斯坦问题负有责任，重要的是，应提高国际社会对占领和禁运对巴勒斯坦人民造成的负面影响的认识。伊朗代表团赞赏传播部的巴勒斯坦问题特别新闻方案和巴勒斯坦记者培训方案。

17. 联合国各新闻中心在传播联合国讯息和提升本组织的公众形象方面发挥了重要作用，特别是在发展中国家，因此应加强这些中心。除了本组织的六种正式语文外，还应以其他语文传播信息，包括用波斯语——几个国家的数千万人使用这一语言。

18. **Tiare 先生**(布基纳法索)说，新信息和技术平台的发展使接触更广泛的受众，特别是年轻人，成为可能，但也带来了假新闻和网络犯罪的风险。此外，尽管这方面取得了进展，但传统媒体仍然是许多人的主要信息来源，特别是在发展中国家。因此，面对挑战不仅是与更多的人交流，而且还是要有真正的全球覆盖。

19. 新闻委员会的报告强调，全球传播部应确保在该部的所有活动中完全公平地对待联合国所有正式语文，目的是消除英语和使用其他五种正式语文使用上的差距。联合国应该带头促进使用多种语文，这是多边主义的一个固有部分。就会员国而言，它们应努力增进本组织内的多种语文使用，并确保准确、公正和公平地传播信息。

20. 世界各地的联合国新闻中心在提高对本组织工作的知晓度方面发挥了宝贵作用。瓦加杜古新闻中心覆盖布基纳法索、乍得、马里和尼日尔，其活动重点是本组织的优先领域和联合国系统的国家合作框架。在国家一级，它有助于确保工作人员和公众对联合国系统改革的自主权。例如，它帮助布基纳法索政府在萨赫勒地区制定了一项沟通计划，作为萨赫勒应急计划的一部分，并支持在该国五个大区设立外勤股。该新闻中心目前面临困难，可以受益于能力建设，以便在具有挑战性的时刻更好地发挥其战略作用。

21. **Gutiérrez Plata 先生**(哥伦比亚)说，重要的是要继续确保本组织的传播渠道的通畅、合适和易用。作为西班牙语之友小组的成员，西班牙代表团深信，以平等获取信息和知识为基础的自由、开放和坦诚的对

话是不同文化间理解的基石。因此，它将继续支持秘书长的倡议，以确保会员国可以使用的传播手段能够有效地实现这一目的。由于使用多种语文是多边外交的一种推动力，六种正式语文之间的平等是一个至关重要的问题，秘书处有责任在现有资源范围内以公平的方式将使用多种语文纳入其活动。在适当情况下，全球传播部还应努力使用其他语言，以便在世界各地尽可能广泛地接触到支持本组织活动的受众。

22. **Attelb 先生**(埃及)说，埃及代表团欢迎将通过传统平台和数字平台扩大联合国声音的各种机制和工具的开发，这些机制和工具可调动对联合国目标的支持，并提高人们对联合国及其会员国的重要工作的认识。全球传播部和联合国新闻中心在传达《联合国宪章》所载的价值观、宗旨和原则、表达会员国的集体意愿以及向公众提供可靠和不偏不倚的信息方面发挥了至关重要的作用。

23. 由于多种语文的使用是联合国工作的一项财富，在提高对联合国活动和方案的了解方面，应鼓励使用六种正式语文。因此，该国代表团欢迎秘书长报告中提到联合国新闻中心使用当地语言来提高对《2030 年议程》的认识。加强联合国各新闻中心与包括维持和平行动在内的当地其他联合国实体之间的协调，同样重要，目的是促进与公众进行有效和整合的沟通，避免造成联合国各实体各自为政的印象。

24. 恐怖主义和极端主义等问题威胁到民族国家的凝聚力、主权及其机构的独立性以及人民和各领土的团结。鉴于通讯和信息技术的巨大进步，媒体单位有责任谨慎行事，维护高标准的公信力、廉正和诚实。然而，最近几天，某些媒体越来越多地诉诸于散布虚假消息和通过旨在煽动仇恨和仇外心理乃至暴力、恐怖主义、极端主义和混乱的议程。国际社会应坚决反对这种做法，坚持问责原则。该国政府相信，国际社会有能力有效地将媒体用于人道主义目的。

25. 副主席平德雅克先生(斯洛伐克)主持会议。

26. **Viera Salazar 先生**(厄瓜多尔)说，鉴于多边主义面临的复杂挑战，至关重要的是确保联合国的审议情况和实地工作得到明确和有效的传播。为此，本组织应促进使用多种语文，这有助于多样性、宽容和国际对话中的团结。尽管在将多种语言纳入本组织活动主

流方面取得了重大进展，但英语和法语的使用与其他正式语文的使用之间仍然存在差距。联合国应该以身作则，缩小这一差距。全球传播部应努力确保联合国面临的预算问题不影响各部门使用多种语文，这是真正对话、尊重、平等、多元文化、包容和多样性的基础。

27. 外界并不总是很清楚联合国在消除贫困、应对气候变化或赋予妇女和女孩权能方面正在做些什么工作。传播文化帮助本组织与世界各地的人民建立联系，传播有关其活动的信息，并提高对国际社会面临的挑战的认识。为了接触到尽可能多的人，应利用多种形式的媒体。应特别重视社交媒体和对青年宣传的创新战略，同时不应忽视传统媒体，因为传统媒体对发展中国家的很多人仍然至关重要。鉴于互联网上有如此多的不准确或误导性信息，传播部应使自己在准确性、完整性和问责制方面保持最高标准，同时要考虑到社交媒体传播的复杂性，因为社交媒体往往因制造陈规定型观念或误解而产生负面作用。

28. 西班牙语作为世界上第二广泛使用的语言，可发挥特别重要的作用。该国代表团希望，传播部在制定战略时考虑到秘书长报告中提出的统计数据——这些数据显示，联合国网站上西班牙语流量的增长超过任何其他语文。

29. **Mero 先生**(坦桑尼亚联合共和国)说，坦桑尼亚代表团赞扬全球传播部广泛的外联努力和有效利用通信技术。它特别看重各新闻中心为提高人们对联合国日常活动和世界面临的挑战的认识所做的重要工作，并且所使用的常常是当地语言。使用多种语文是这一工作的重要组成部分，因为这有助于实现可持续发展目标和保护语言多样性，并有助于提高本组织的效率、业绩和透明度。重要的是要支持各新闻中心，建设其以相关语文接触公众的能力。

30. 为解决联合国媒体在语言使用上的差异问题，该国代表团认为，本组织应考虑将斯瓦希里语定为联合国正式语文。斯瓦希里语比任何其他非洲语言都更广泛地使用，目前全世界有 5 亿人讲斯瓦希里语，并已被许多国家以及区域和次区域组织作为官方语言。应通过青年专业人员方案努力招募更多讲斯瓦希里语的人担任联合国媒体职务，从而扩大对斯瓦希里语的社区的报道。虽然大多数新闻中心与各国政府和国

家媒体有着良好的工作关系，但还可以做更多的工作来增进它们与广大公众的接触。这些中心，特别是该国境内或那些使用斯瓦希里语的中心，应获得充分的技术和人力资源，以履行其职能。

31. 尽管现代技术不断发展，但就全球而言，传统媒体仍然是跨代交流的主要手段。所有会员国都应对不正当使用公共信息和不准确或误导性报道进行规范，目前尚不清楚这个问题带来的影响。该国代表团呼吁本组织和会员国制定标准规范，以确保完全遵守关于准确性、完整性和问责制的最高标准，同时避免以违反国际法和损害任何国家或其公民的方式不当使用信息和通信技术。

32. **Halfaoui 先生**(摩洛哥)说，从新闻部到全球传播部的战略转变反映了本组织适应当前需要的能力。鉴于其独特的合法性，由联合国提供可靠、中立和客观的信息比以往任何时候都更加重要。传播部的工作应以促进和平、国际团结、宽容、可持续发展和应对气候变化等事业为重点。因此，该国代表团欢迎该部对大会高级别部分期间举行的峰会，特别是关于气候和青年问题峰会的报道。传播部打击极端主义和不容忍并促进纪念活动和不同文明对话的方案特别及时。

33. 2019年3月30日和31日教皇方济各的历史性访问突显了该国对开放、温和、文化和信仰多元化、人权和尊重差异的长期承诺。在那次访问中，教皇方济各和国王穆罕默德六世签署了《耶路撒冷呼吁》，其中他们强调，必须保护和促进耶路撒冷的特定多宗教特性、精神层面和文化特殊性，并应保证三个一神论宗教的信奉者享有充分的进入和礼拜自由。传播部的巴勒斯坦问题特别方案是另一项值得赞扬的举措。

34. 作为维持和平部队的长期主要派遣国之一，摩洛哥赞赏服务与牺牲运动，该运动凸显了联合国维和人员的工作。展望将进行的对联合国建设和平架构的审查，并行组织一场关于建设和平的运动将是有益的，广大受众对该领域往往知之甚少。传播部应继续促进两性均等和增强妇女权能，并突出秘书长对这些问题在本组织内外所起的促进作用。

35. 所有这些任务都需要大量的人力和财力。该国代表团欢迎传播部越来越多地使用新技术和社交媒体平台，这有助于弥补资金短缺问题。然而，鉴于数字鸿沟，传播部还应适当关注传统媒体，因为传统媒体仍然是许多发展中国家的主要信息来源。鉴于与公共

和私营实体建立新伙伴关系的重要性，摩洛哥打算在不久的将来建立一个全球传播之友小组。

36. 摩洛哥坚定地致力于使用多种语文，这为促进问责制和透明度、促进共同价值观和捍卫多边主义提供了一条途径。该国代表团知道由此造成的财政和后勤负担，并赞扬为减少使用六种正式语文方面的差异所做的努力。它欢迎传播部努力争取尽可能广泛的受众，包括通过使用当地语言。

37. **Abdelaziz 先生**(阿拉伯国家联盟观察员)说，阿拉伯国家联盟欢迎秘书长为建立一个更加公平、有效和影响深远的全球信息和通信系统所作的努力，以及会员国通过新闻委员会为加强以六种正式语文进行交流所采取的行动。媒体活动是加强本组织在其主要工作领域的信誉的最重要途径之一。因此，秘书长和主管全球传播事务副秘书长对执行可持续发展目标媒体契约所表现出的承诺，将在推动《2030年议程》和确保不让任何人掉队方面发挥宝贵作用。阿盟对其支持可持续发展目标的五管齐下的媒体战略计划采取了类似的做法，在阿拉伯世界就这些目标树立积极的形象，改善其成员国关于发展问题的媒体产出，并在阿盟一级促进相关举措。

38. 阿拉伯国家联盟努力确保其媒体计划与联合国的计划保持一致。其中一项计划旨在提高人们对解决巴勒斯坦问题、打击恐怖主义和极端主义以及促进准确表现阿拉伯人和穆斯林的必要性的认识。社交媒体和传统媒体可以在提高对此类问题的认识方面发挥重要作用。为此目的，发挥国家能力以及利用妇女和青年的才华很重要。阿盟加强了与联合国驻阿拉伯区域、特别是驻开罗的媒体办事处的关系，并与联合国合作，为其工作人员举办媒体培训班，以期交流经验和建设能力。全球传播部参与了将由阿拉伯联合酋长国主办的为期六个月的2020年世博会，就是这种合作的证明。

39. 尽管在信息和通信技术以及社交媒体方面取得了巨大进步，但无线电广播仍然是接触年轻人的重要途径，因此应成为阿盟与联合国合作的优先领域。鉴于世界各地讲阿拉伯语的人数众多，联合国电台的阿拉伯语部分应与其英语和法语对应部门相当，因为可以调动有效的沟通渠道来解决该区域的危机。联合国媒体业务应给予国家和区域阿拉伯语媒体平台，特别是电台和电视发挥作用的机会。它们应该增加对社交媒体的投资，并应特别注重青年、妇女和残疾人以及手语的使用。

40. 全球传播部在保护多种语文的使用和宣传阿拉伯事业，特别是宣传需要以 1967 年 6 月 4 日的边界建立一个以东耶路撒冷为首都的巴勒斯坦国方面发挥了领导作用。传播部还很好地报道了与伊拉克、利比亚、索马里、苏丹和也门有关的问题。阿盟期待进一步开展富有成效的合作，以采取行动应对恐怖主义和极端主义，提高对可持续发展目标的认识，并确保尊重人权和基本自由。

41. **Saidane 女士**(法语国家国际组织观察员)说，动员秘书处和会员国支持使用多种语文这一联合国基本价值观，这是至关重要的。因此，她对全球传播部制定的愿景和迄今取得的成果表示欢迎。然而，尽管本组织作出了努力，但使用多种语文的原则并没有在其工作中得到充分体现。鉴于目前的财政限制，存在的一个很大的风险是，使用多种语文可能会受到质疑。考虑到这一挑战，法语国家国际组织安排了一名国际志愿者于 2019 年在秘书长青年问题特使办公室提供协助，以促进对讲法语的青年的外联。它还与秘书处合作，支持开展一项关于改进将使用多种语文纳入本组织工作的备选方案的研究。在此过程中，它帮助制定了许多业务建议，其中特别强调人力资源管理程序。

42. 秘书处应确保内容不仅翻译成六种正式语文，而且还用六种正式语文制作。这方面的任何不足都将妨碍本组织在预算严重紧张的情况下找到解决办法的能力，更不用说阻碍整个联合国分担使用多种语文的责任。在联合国成立 75 周年和法语国家国际组织成立 50 周年前夕，该组织期待着与传播部创造性地合作，支持代表制多边主义。

决议草案 A 和 B：联合国全球传播政策和活动

43. 主席请委员会就其面前议程项目 54 下的不涉及方案预算问题的决议草案采取行动。

44. 决议草案 A 获得通过。

45. 决议草案 B 获得通过。

46. **Fleming 女士**(主管全球传播事务副秘书长)说，全球传播部感谢委员会的支持，并注意到所表示的关切。她期待着与会员国接触，以确保传播部有效和准确地提供信息，为人类服务。

47. **Stanford 女士**(美利坚合众国)说，正如从国际安全角度看信息和电信领域的发展政府专家组的两份报告(A/68/98 和 A/70/174)所得出的结论，国际法，特别是《联合国宪章》是适用的，对于维护和平与稳定以及促进开放、安全、稳定、无障碍与和平的信息和通信技术环境至关重要。该国代表团希望强调，《2030 年可持续发展议程》不具约束力，不会产生或影响国际法规定的权利或义务，也不会产生任何新的财政承诺。该国政府承认该议程是可持续发展的一个全球框架，可以帮助各国努力实现全球和平与繁荣。它赞扬该议程呼吁分担责任，包括国家责任，并强调所有国家都可以在实现这一愿景方面发挥作用。正如该议程所确认的那样，每个国家都必须根据自己的国家政策和优先事项开展执行工作。此外，该议程第 18 段敦促各国以符合其国际法规定的权利和义务的方式执行该议程。第 58 段指出，该议程及其执行工作应支持并不得损害其他进程及其所作的决定。因此，该议程并非承诺为商品或服务提供新的市场准入。它没有解释或改变世界贸易组织的任何协定或决定，包括《与贸易有关的知识产权协定》。

48. 《安全、有序和正常移民全球契约》和《关于难民和移民的纽约宣言》规定的目标和目的与美国法律和政策以及美国人民的利益不一致和不相符。该国代表团没有出席为通过一项安全、有序和正常移民全球契约举行的政府间会议，当该契约在 2018 年 12 月 19 日提交大会批准时，它投了反对票。因此，它不赞同决议草案 B 第 9 段。美国政府根据其国家法律和政策并遵循其根据国际法承担的义务，维护其放行或限制进入其领土的主权。

49. 由于长期以来对“发展权”这一前提的关切，美国代表团也不赞同决议草案 B 第 65 段，联合国任何核心人权公约都没有承认这一点，它也没有国际商定一致的含义。还需要做更多的工作，以界定符合这些人权公约的发展权，并且国际社会承认这一权利体现了每个人应享有并可以向其政府要求的普遍权利。

下午 4 时 40 分散会。